

儒家经典文库

全注全译珍藏版

子程子曰：「大学，孔氏之遗书，而初学入德之门也。」于今可见古人为学次第者，独赖此篇之存，而论、孟次之。学者必由是而学焉，则庶乎其不差矣。

子贡曰：「贫而无谄，富而无骄，何如？」

子曰：「可也；未若贫而乐，富而好礼者也。」

子贡曰：「诗云：『如切如磋，如琢如磨』，其斯之谓与？」

子曰：「赐也，始可与言诗已矣，告诸往而知来者。」

子曰：「听讼，吾犹人也，

必也使无讼乎！」

无情者不得尽其辞。大畏民志，此谓知本。



中国环境科学出版社
学苑音像出版社

儒家经典文库

黄 勇 袁祖社 主编

第十卷

中国环境科学出版社 出
学苑音像出版社 版

目 录

诗 经

齐风 (1927)

鸡鸣 还 著 东方之日

东方未明 南山 甫田

卢令 敝笱 载驱 猗嗟

魏风 (1940)

葛屨 汾沮洳 园有桃

陟岵 十亩之间 伐檀

硕鼠

唐风 (1950)

蟋蟀 山有枢 扬之水

椒聊 绸缪 杕杜

羔裘 鸛羽 无衣

有杕之杜 葛生 采芣

卷十 目 录

秦风 (1966)

车邻 鸛虺 小戎 蒹葭
终南 黄鸟 晨风 无衣 渭阳 权舆

陈风 (1980)

宛丘 东门之枌 衡门
东门之池 东门之杨
墓门 防有鹊巢 月出
株林 泽陂

桧风 (1991)

羔裘 素冠 隰有萋楚
匪风

曹风 (1996)

蜉蝣 候人 鸛鸛 下泉

豳风 (2001)

七月 鸛鸛 东山 破斧
伐柯 九罭 狼跋

小 雅

鹿鸣之什 (2018)

鹿鸣 四牡 皇皇者华
常棣 伐木 天保 采薇
出车 杕杜 鱼丽

卷十 目 录

南有嘉鱼之什 (2040)

南有嘉鱼 南山有台

蓼萧 湛露

彤弓 菁菁者莪 六月

采芑 车攻 吉日

鸿雁之什 (2061)

鸿雁 庭燎 沔水 鹤鸣

祈父 白驹 黄鸟

我行其野 斯干 无羊

节南山之什 (2077)

节南山 正月 十月之交

雨无正 小旻 小宛 小弁

巧言 何人斯 巷伯

谷风之什 (2113)

谷风 蓼莪 大东 四月 北山

无将大车 小明 鼓钟 楚茨

信南山



齐 风

鸡 鸣

鸡既鸣矣，朝既盈矣。⁽¹⁾

匪鸡则鸣，苍蝇之声。

东方明矣，朝既昌矣。⁽²⁾

匪东方则明，月出之光。

虫飞薨薨，⁽³⁾甘与子同梦。

会且归矣，无庶予子憎。⁽⁴⁾

【注释】(1)朝：朝堂；一说早集。(2)昌：人多貌。(3)薨薨(hōng)：形容虫子群飞的样子。(4)无庶：即庶无，倒文。予：给予。子：指丈夫。

【译文】

“雄鸡啼叫了，朝会的人站满堂！”“那不是鸡叫，是苍蝇发出的声音。”

卷十 诗经

“东方发白渐亮，朝会之人正在热烈争论！”“那不是东方白，是月儿发出的亮光！”

“夜间虫子嗡嗡地飞鸣，本想和你共床续梦。但，朝会之人快要散了，不要让人责骂恋枕不理朝政！”

还

子之还兮，⁽¹⁾遭我乎狃之间兮。⁽²⁾

并驱从两肩兮，⁽³⁾揖我谓我儇兮。⁽⁴⁾

子之茂兮，⁽⁵⁾遭我乎狃之道兮。⁽⁶⁾

并驱从两牡兮，揖我谓我好兮。

子之昌兮，遭我乎狃之阳兮。⁽⁷⁾

并驱从两狼兮，揖我谓我臧兮。⁽⁸⁾

【注释】(1)子：你。还：形容轻捷的样子。(2)狃(náo)：齐国的山名。位于今山东临淄南。(3)肩：一说大猪。(4)揖：作揖。儇(xuān)：伶俐、轻捷。(5)茂：美好。(6)牡：公兽。(7)阳：山的南面。(8)臧：善。

【译文】

你这个猎手便捷麻利呵，在狃山遇到了我。并肩追逐两

卷十 诗经

只野兽呵，向我致意夸我敏捷呢！

你这个猎手英俊美好呵，在狝山道边遇到了我。并肩追逐两只雄兽呵，向我致意夸我的本领呢！

你这个猎手壮健英武呵，在狝山之南碰到了我。并肩驱逐两只狼呵，向我致意夸我技艺呢！

著

俟我于著乎而，⁽¹⁾充耳以素乎而，⁽²⁾

尚之以琼华乎而。⁽³⁾

俟我于庭乎而，⁽⁴⁾充耳以青乎而，

尚之以琼莹乎而。

俟我于堂乎而，⁽⁵⁾充耳以黄乎而，⁽⁶⁾

尚之以琼英乎而。⁽⁷⁾

【注释】(1)著：大门和屏风之间曰著。(2)充耳：也叫瑱(tiān)，古代男子的一种装饰品。素：白丝。(3)琼华、琼莹、琼英：都是玉佩。(4)庭：中庭，院中。(5)堂：堂前。(6)黄：指黄丝。(7)琼英：用以塞耳的玉名。

【译文】

郎君在门庭等我呵，帽边白丝悬着白丝线呵，美玉斑斓

卷十 诗经

发光呵！

郎君在庭院等我呵，帽边青丝悬着青丝线呵，美玉灿烂
发光呵！

郎君在堂上等我呵，帽边黄丝悬着黄丝线呵，美玉晶莹
发光呵！

东方之日

东方之日兮，彼姝者子，⁽¹⁾

在我室兮。在我室兮，

履我即兮。⁽²⁾

东方之月兮，彼姝者子，

在我闼兮。⁽³⁾

在我闼兮，履我发兮。⁽⁴⁾

【注释】(1)姝：美。子：女子。(2)履：踩，踏。即：迹，即脚迹。(3)闼(tà)：夹室，寝室左右的小屋。(4)发：指脚。

【译文】

日出东方红艳艳呵，那少女美色绝伦，正在我内室呵。
正在我内室呵，少女跟我而就我呵！

卷十 诗 经

皓月出东方亮晶晶呵，那少女美色无比，正在我门屏间呵。正在我门屏间呵，少女跟我而随我呵！

东方未明

东方未明，颠倒衣裳。

颠之倒之，自公召之。⁽¹⁾

东方未晞，⁽²⁾颠倒裳衣。

倒之颠之，自公令之。

折柳樊圃，⁽³⁾狂夫瞿瞿。⁽⁴⁾

不能辰夜，⁽⁵⁾不夙则莫。⁽⁶⁾

【注释】(1)公：公家。(2)晞(xī)：通“昕”，太阳将出之时。(3)樊：篱笆。圃：菜园。(4)狂夫：疯汉，此处是妻子骂她的丈夫。瞿瞿：瞪起双眼看的样子。(5)辰夜：辰同“时”，此处为人能掌握时间之间。(6)夙：早。莫(mù)：古暮字，晚。

【译文】

东方未天明，匆匆起床把上衣当裤穿。颠三倒四地穿颠倒，公侯派人召唤我。

卷十 诗经

东方未发白，匆匆起床把裤子当上衣穿。倒四颠三地衣裤不分，公侯命令我早到。

攀折柳枝扎篱笆，凶恶监工瞪眼盯着我。日夜不分无法安宁，不是早起就是贪晚。

南 山

南山崔崔，⁽¹⁾雄狐绥绥。⁽²⁾

鲁道有荡，⁽³⁾齐子由归。⁽⁴⁾

既曰归止，⁽⁵⁾曷又怀止？

葛屨五两，⁽⁶⁾冠绥双止。⁽⁷⁾

鲁道有荡，齐子庸止。⁽⁸⁾

既曰庸止，曷又从止？

艺麻如之何？⁽⁹⁾衡从其亩。⁽¹⁰⁾

取妻如之何？⁽¹¹⁾必告父母。

既曰告止，曷又鞠止？⁽¹²⁾

析薪如之何？匪斧不克。⁽¹³⁾

取妻如之何？匪媒不得。

既曰得止，曷又极止？⁽¹⁴⁾

卷十 诗 经

【注释】(1)崔崔：形容高大的样子。(2)绥绥：形容追求配偶的样子。(3)有荡：即荡荡，平坦的样子。(4)齐子：提文姜。由归：从这条路去出嫁。(5)止：语助词。(6)葛屨：麻布做的鞋。(7)綰(ruf)：帽带结在下巴处的下垂部分。(8)庸：用，由。(9)艺(yi)：种植。(10)衡从：横纵。(11)取：同“娶”。(12)鞠：穷，放任无束。(13)克：成功，能。(14)极：放纵无束。

【译文】

在那势高崔嵬的南山，有只雄狐徘徊彷徨。到鲁的道路坦荡无碍，齐女早已出嫁。既已出嫁了，为何襄公还追念她。

葛鞋两只纵横交错的放，帽缨锦冠双双纠缠一起。到鲁的道路平坦无阻，齐女已有匹配。既已有了匹配，为何襄公还眷恋她。

农家怎样种麻，要纵横耕耘田亩把籽撒。怎样娶妻，必须禀告父母。桓公既已禀告父母，为何让齐女放纵无耻。

上山怎样伐木，不用斧头不能。要想娶妻有何法，没有媒人牵线不能成。桓公已娶得齐女，为何让她如此不成体统。

卷十 诗 经

甫 田

无田甫田，⁽¹⁾维莠骄骄。⁽²⁾

无思远人，劳心忉忉。⁽³⁾

无田甫田，维莠桀桀。⁽⁴⁾

无思远人，劳心怛怛。⁽⁵⁾

婉兮变兮。⁽⁶⁾总角卬兮。⁽⁷⁾

未几见兮，突而弁兮！⁽⁸⁾

【注释】(1)无田甫田：前一田字同“佃”，动词，后一田字为名词。甫：大。甫田：大田。(2)维：语助词。莠(yǒu)：稗子草，野草。骄骄：形容高而挺立的样子。(3)忉忉(dāo)：形容忧伤的样子。(4)桀桀：高高的样子，同“骄骄”。(5)怛(dá)怛：忧伤不安。(6)婉、变：形容年少秀美的样子。(7)卬(guàn)：像羊角一样，象形字，这里指小孩头上两条上翘的小辫像羊角一样。(8)弁(biàn)：冠，动词，即戴的意思。古代贵族男子穿礼服时戴的帽子。

【译文】

寥寥数人种大田，田中莠草密密麻麻。渴望远方人帮

助，将使你忧心重重。

寥寥数人种大田，田中莠草长得高。指望远方人帮助，
将使你忧郁寡欢。

年轻娇好活泼可爱，还是两鬓总角的小孩。不知何时，
突然戴上成人帽！

卢 令

卢令令，⁽¹⁾其人美且仁。

卢重环，其人美且鬣。⁽²⁾

卢重铤，⁽³⁾其人美且偲。⁽⁴⁾

【注释】(1)卢：黑色猎狗。令令：狗项下套环发出的声音，象声词。(2)鬣 (quán)：勇敢强壮。(3)重铤 (méi)：一个大环套上两个小环。(4)偲 (cāi)：多才。

【译文】

猎犬颈上铃声琅琅，俊俏的猎人仁义善良。

猎犬颈上铃声琅琅，俊俏的猎人英勇无双。

猎犬颈上铃声琅琅，俊俏的猎人才智超常。

卷十 诗 经

敝 筍

敝筍在梁，⁽¹⁾其鱼魴鰈⁽²⁾

齐子归止，⁽³⁾其从如云。

敝筍在梁，其鱼魴魴。⁽⁴⁾

齐子归止，其从如雨。

敝筍在梁，其鱼唯唯。⁽⁵⁾

齐子归止，其从如水。

【注释】(1)敝筍(gǒu)：“破旧捕鱼笼。(2)魴鰈：鳊鱼、鰈鱼。(3)齐子：指文姜。归：回齐国。止：语气助词。(4)魴(xù)：即鲢鱼。(5)唯唯：自由自在地游来游去的样子。

【译文】

破鱼网投入水梁，大鱼魴鰈任来往。文姜回到了齐国，随从如流云一样。

破鱼网投入水梁，巨鱼魴魴任来往。文姜回到了齐国，从人如雨随身旁。

破鱼网投入水梁，网中鱼儿出入来往。文姜回到了齐国，从人如水随身旁。

卷十 诗 经

载 驱

载驱薄薄，⁽¹⁾簟茀朱鞅。⁽²⁾

鲁道有荡，齐子发夕。⁽³⁾

四骖济济，⁽⁴⁾垂辔泠泠。⁽⁵⁾

鲁道有荡，齐子岂弟。⁽⁶⁾

汶水汤汤，行人彭彭。⁽⁷⁾

鲁道有荡，齐子翱翔。

汶水滔滔，行人儻儻。⁽⁸⁾

鲁道有荡，齐子游敖。⁽⁹⁾

【注释】(1)薄薄：车轮转动的声音。象声词。(2)簟(diàn)茀：竹席制的窗帘。朱鞅(kuò)：红色兽布制的车盖。(3)齐子：此诗指文姜。(4)骖(lí)：黑色的马。济济：美好的样子。(5)泠：柔软的样子。(6)岂(kǎi)弟：天明，天亮。(7)彭彭：形容人员多貌。(8)儻儻(biāo)：形容人员众多，来回走的样子。(9)游敖：即遨游。敖：通“遨”。

【译文】

风驰电掣驱车前往，这竹席朱草车，鲁国大路平坦无阻，文姜朝夕驰驱在道。

黑色四马毛色齐一，缰绳挥舞光彩耀目。鲁国大路平坦无阻，文姜齐襄纵情尽兴。

汶水波澜澎湃流荡，水上游人熙熙攘攘。鲁国大路平坦无碍，文姜齐襄双飞双宿无忌惮。

汶水波澜滔滔浪打浪，水上游人络绎不绝。鲁国大路平坦无阻，文姜齐襄尽情游乐。

猗 嗟

猗嗟昌兮，⁽¹⁾顾而长兮。⁽²⁾

抑若扬兮，美目扬兮。

巧趋跄兮，⁽³⁾射则臧兮。⁽⁴⁾

猗嗟名兮，美目清兮。

仪既成兮，终日射侯，

不出正兮，展我甥兮。⁽⁵⁾

猗嗟变兮，清扬婉兮。

舞则选兮，射则贯兮，

四矢反兮，⁽⁶⁾以御乱兮。⁽⁷⁾